








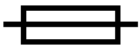








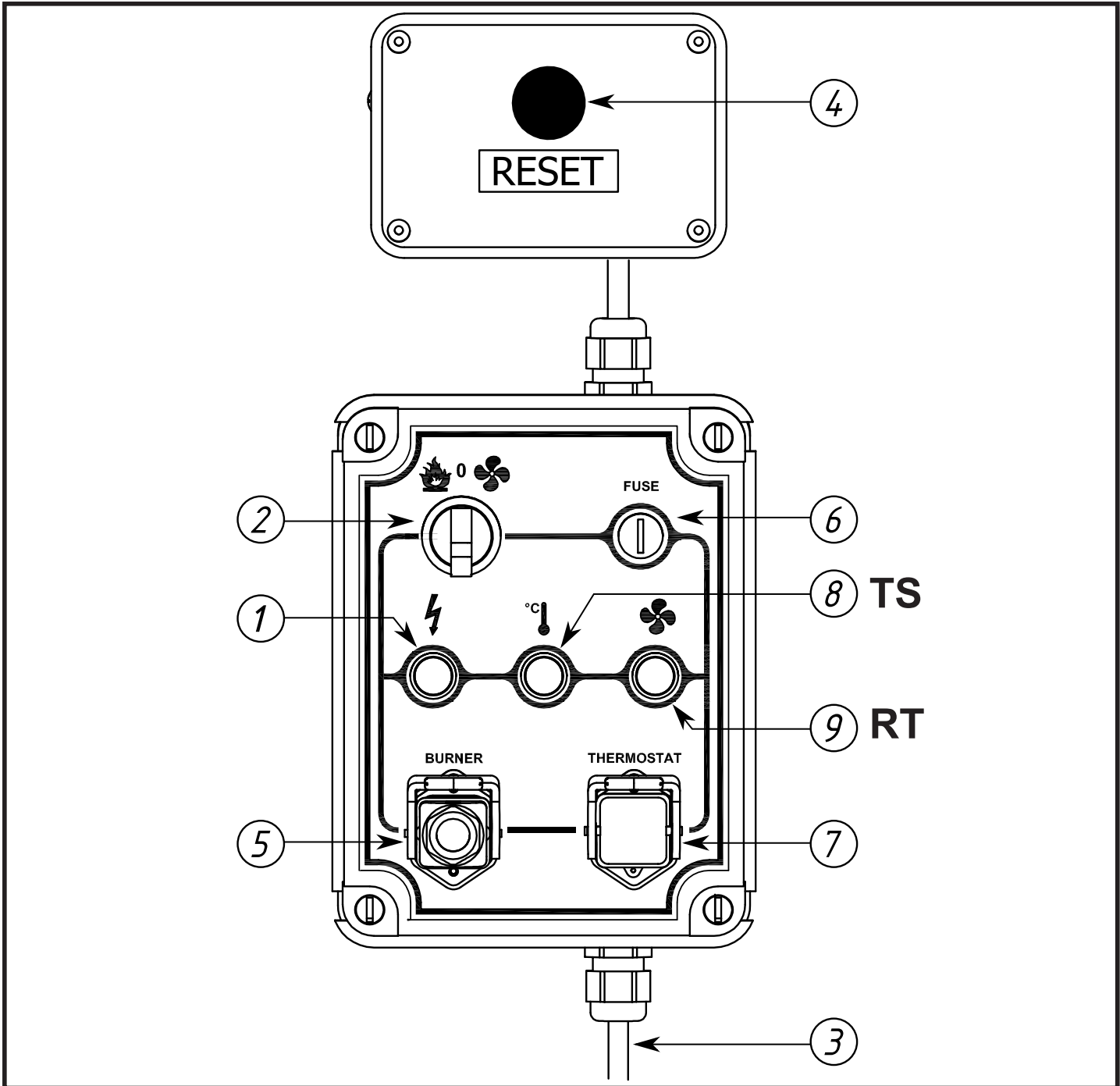
# MASTER



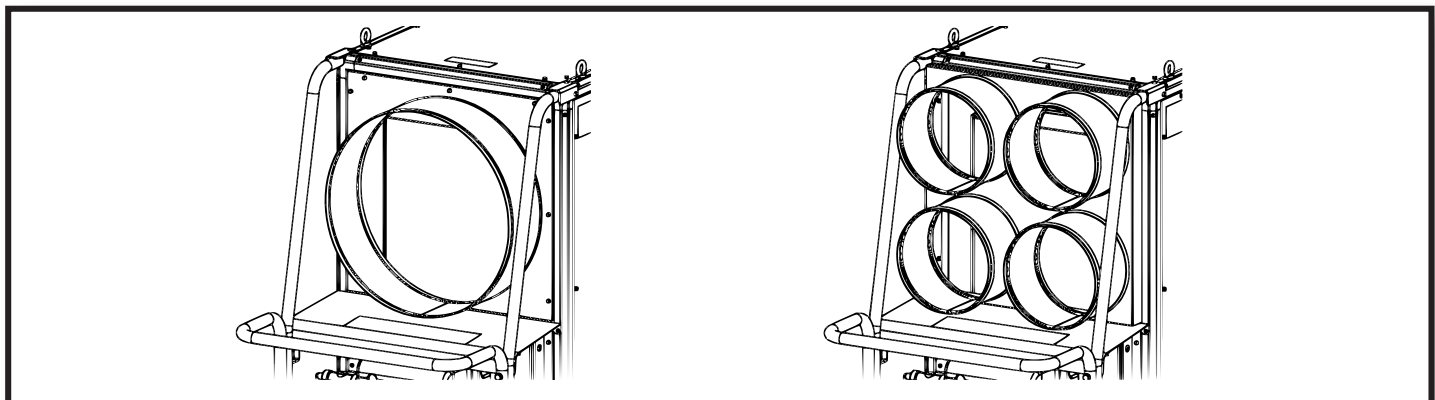
<b>MCS Italy S.p.A.</b> Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), Italy info@mcsitaly.it	<b>MCS Italy S.p.A.</b> Виа Гардесана 11, 37010 Пастренго (Верона), Италия info@mcsitaly.it
<b>MCS Central Europe Sp. z o.o.</b> ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądkі, Poland office@mcs-ce.pl	<b>MCS Central Europe Sp. z o.o.</b> ул. Магазинова, 5А, 62-023 Гадки, Польша office@mcs-ce.pl
<b>MCS Russia LLC</b> ul. Transportnaya - 22 ownership 2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia info@mcsrussia.ru	<b>ООО «ЭмСиЭс Россия»</b> Ул. Транспортная, владение 22/2, 142802, г.Ступино, Московская обл., РФ info@mcsrussia.ru
<b>MCS China LTD</b> Unit 2B, 512 Yunchuan Rd., Shanghai, 201906, China office@mcs-china.cn	<b>MCS China LTD</b> Юньчуань роад, 512, строение 2В, Шанхай, 201906, Китай office@mcs-china.cn
<b>EURITECSA</b> C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108 Alcobendas (Madrid) Spain euritecsa@euritecsa.es	<b>EURITECSA</b> Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал, 28108 Алкобендас (Мадрит) Испания euritecsa@euritecsa.es

KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	<b>bs</b>
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	<b>bg</b>
使用和维护手册	<b>zh</b>
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	<b>cs</b>
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	<b>de</b>
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOELSE	<b>dk</b>
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	<b>et</b>
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	<b>es</b>
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	<b>fi</b>
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	<b>fr</b>
USER AND MAINTENANCE BOOK	<b>en</b>
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	<b>el</b>
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	<b>hr</b>
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	<b>hu</b>
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	<b>it</b>
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	<b>lt</b>
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	<b>lv</b>
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	<b>nl</b>
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	<b>no</b>
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	<b>pl</b>
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	<b>pt</b>
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	<b>ro</b>
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	<b>ru</b>
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	<b>sv</b>
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	<b>sl</b>
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	<b>sk</b>
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	<b>tr</b>
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	<b>uk</b>

MODEL	310FS	470FS	470FS	690FS	690FT		
	~220-240 50  1,1	~220-240 50  2,03	~220-240 60  2,33	~220-240 50  3,68	~380-400 50  3,4	V Hz  kW	В Гц  кВт
	75 64.500  256.000	134 115.300  457.000	134 115.300  457.000	220 189.300  751.000	220 189.300  751.000	kW kcal  BTU/h	кВт ккал/ч  БТЕ/ч
	5,9	10,7	10,7	17	17	kg/h	кг/ч
	4.400	8.000	9.100	12.500	12.500	m <sup>3</sup> /h	м <sup>3</sup> /ч
	DIESEL / KEROSENE ДИЗЕЛЬ / КЕРОСИН						
	1,5 GPH 60° DELAVAN type S	2,5 GPH 60° DELAVAN type W	2,5 GPH 60° DELAVAN type W	4,5 GPH 60° DELAVAN type W	4,5 GPH 60° DELAVAN type W		
	11	12,5	12,5	10	10	bar	бар
$I_N / I_{MAX}$	6,2 / 7,13	8,8 / 10,12	10 / 11,5	16 / 18,4	5,8 / 6,67	A	A
	C 16 A	C 16 A	C 16 A	C 20 A	C 16 A		
$\Delta p_s$ 	100	100	100	100	100	Pa	Па
$\Delta p$ 	1	1	1	1	1	mbar	мбар
$p_{min}$ 	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	mbar	мбар
	150	200	200	200	200	mm	мм
	78	77	77	80	80	dB (A)	дБ (А)
	85 (optional- опционально)	140 (optional- опционально)	140 (optional- опционально)	200 (optional- опционально)	200 (optional- опционально)	I	I

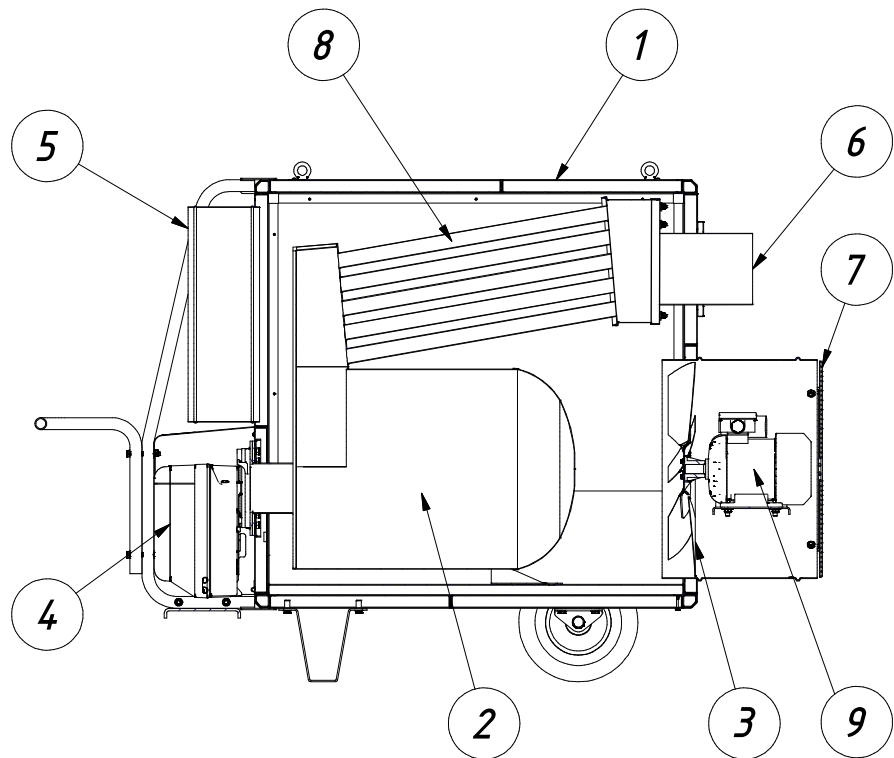


**1**

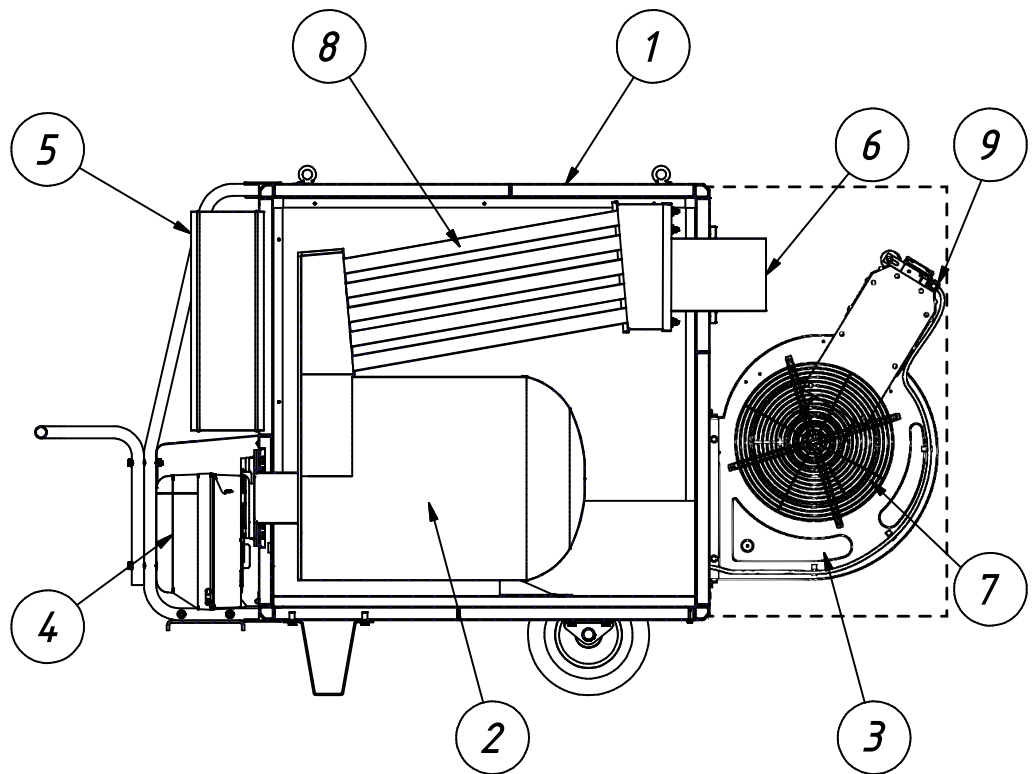


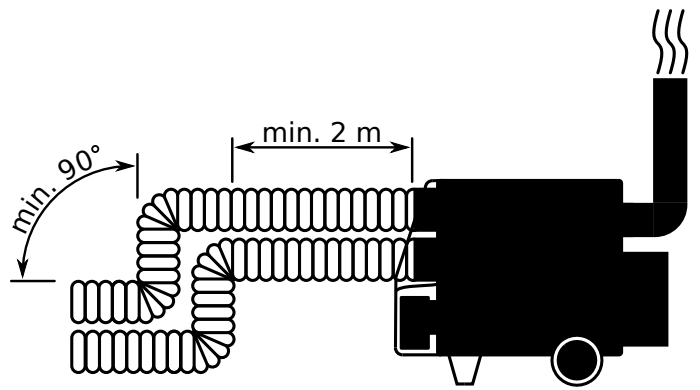
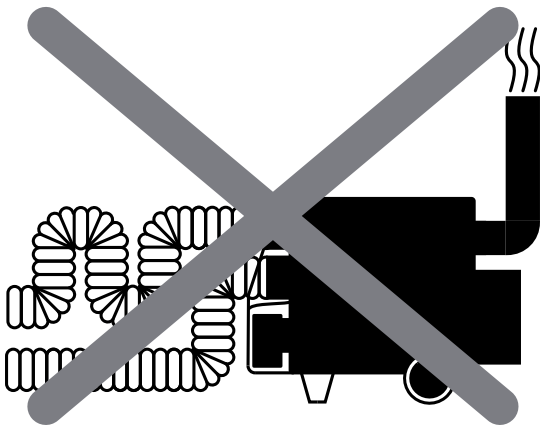
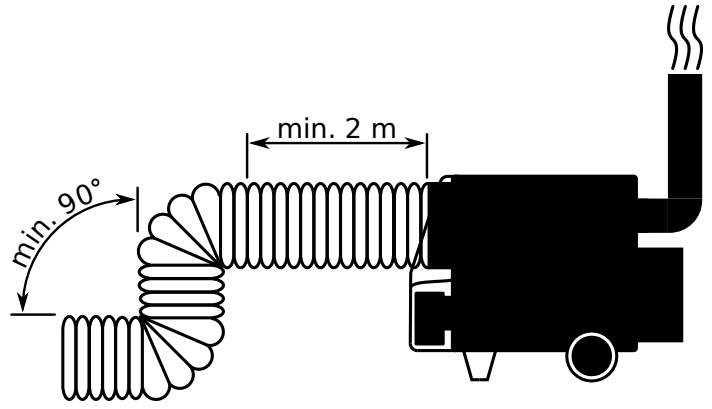
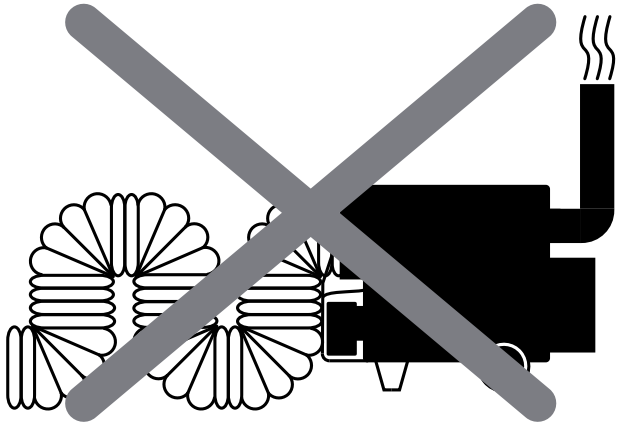
**2**

**310FS**  
**470FS**  
**690FS**  
**690FT**



**310FSR**  
**470FSR**  
**470FTR**  
**690FTR**





**ŠEMA INSTALACIJE ISPUŠNE CIJEVI - МОНТАЖНА СХЕМА НА ИЗХОДНИТЕ ТРЪБИ - 排烟管道  
 安装图示 - SCHÉMA INSTALACE TRUBKY ODVÁDĚJÍCÍ SPALINY - INSTALLATIONSSCHEMA FÜR  
 ABGASLEITUNGEN - SKEMA FOR INSTALLATION AF Udstodningsror - HEITGAASITORU  
 PAIGALDAMISE SKEEM - ESQUEMA DE INSTALACIÓN DEL TUBO DE GASES DE COMBUSTIÓN  
 - AKOKAASUPUTKEN ASENNUSKAAVA - SCHÉMA D'INSTALLATION DE LA TUBE DES GAZ DE  
 COMBUSTION - EXHAUST PIPE INSTALLATION SCHEMATICS - ΣΧΕΔΙΟΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ  
 ΑΓΩΓΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ - ŠEMA INSTALACIJE ISPUŠNE CIJEVI - ÉGÉSTERMÉK CSÖVEK TELEPÍTÉSI  
 VÁZLATRAJZA - SCHEMA DI INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SCARICO - ÍSMETIMO VAMZDŽIO  
 IRENGIMO SCHEMA - IZPLŪDES GĀZU CAURULES INSTALĒŠANAS SHĒMA - INSTALLATIESCHEMA  
 VAN DE UITLAATPIJP VOOR DE VERBRANDINGSGASSEN - MONTERING AV EKSOSPIPEN-ET  
 SKJEMA - SCHEMAT INSTALACJI RURY SPALIN - ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DO TUBO DE GASES  
 DE COMBUSTÃO - SCHEMA DE INSTALARE A COȘULUI PENTRU EVACUAREA GAZELOR DE ARDERE  
 - СХЕМА УСТАНОВКИ ТРУБЫ СГОРАНИЯ - INSTALLATIONSSCHEMA FÖR AVGASUTTAG - SHEMA  
 MONTAŽE IZPUHA - SCHÉMA MONTÁŽE DYMOVODU - EGZOZ BORUSU KURULUM ŞEMATİĞİ - СХЕМА  
 ВСТАНОВЛЕННЯ ВИХЛОПНОЇ ТРУБИ**

A= >1,25 m

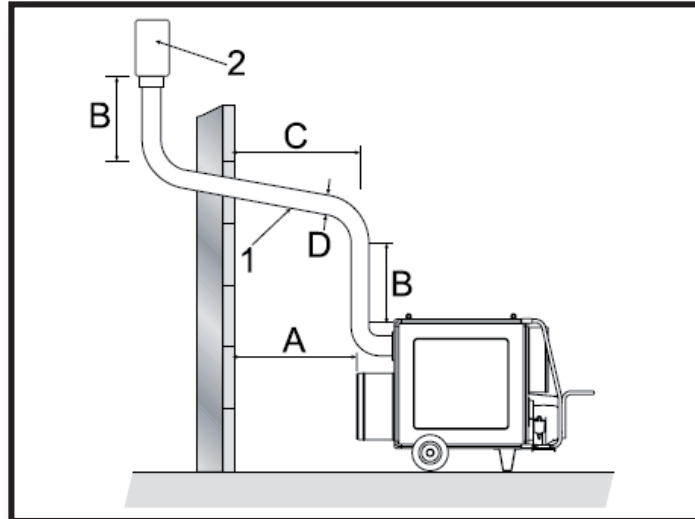
B= >1,2 m

C= najkraća moguća / възможно най-късия / 尽可能的短 / co nejkratší / möglichst kurz / kort version / võimalikult lühike / el más corto posible / mahdollisimman lyhyt / le plus court possible / as short as possible / τόσο κοντό όσο δυνατόν / najkraća moguća / a lehető legrövidebb / possibilmente piu corto / kuo trumpiausias / pēc iespējas īsākais / zo kort mogelijk / kortest mulig / možné najkrótszy / na medida do possível o mais curto / cât mai scurt posibil / максимально короткий / kortast möjligt / možno najkrajši / čo najkratší / mümkün olduğunda kısa / можливо найкоротша

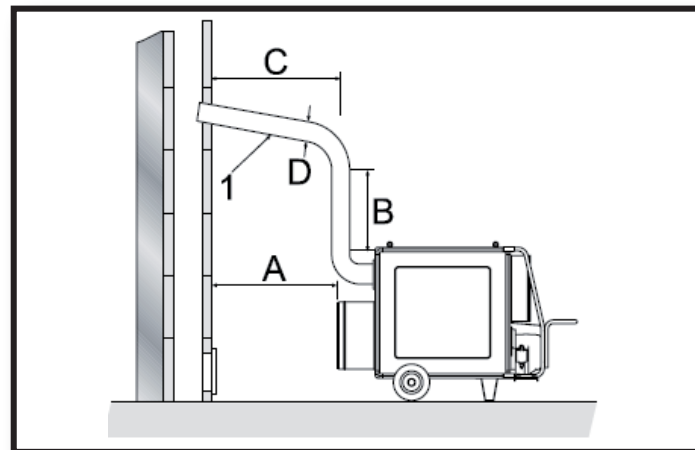
D=  $\geq 150$  mm (BV 310) - 200 mm (BV 470, BV 690)

1=  $> 5^\circ$

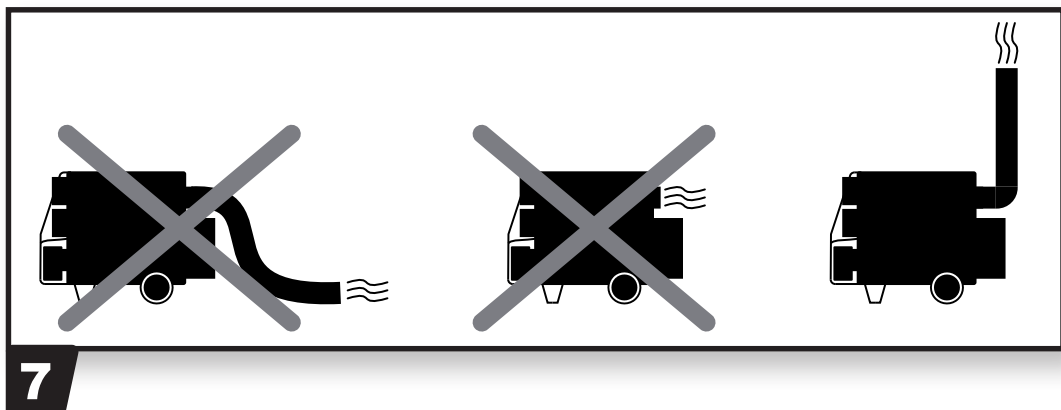
2= zaštitnik protiv vjetra / предпазител от вятра / 防风罩 / nástavec proti větru / Windschutz / dakke mod vind / tuulekaitseotsak / caperuza contraviento / tuulensuoja / manchon contre le vent / wind cap / καλυμμα προστασίας από τον αέρα / zaštitnik protiv vjetra / kémény szélvédő / puntale paravento / nuo vejo apsaugantis dangtelis / pretvēja uzgalis / pot tegen de wind / vindskjerm / nasada przeciwwiatrowa / tampão de proteção do vento / element pentru protecție împotriva vântului / противоветренная насадка / vindskydd / protivetрна zaščita / protivetrová clona / rüzgar başlığı / противітрова насадка



5



6



7

## INDEX

1...	<b>DESCRIPTION</b>
2...	<b>GENERAL ADVICE</b>
3...	<b>INSTALLATION</b>
4...	<b>RUNNING THE HEATER</b>
5...	<b>MAINTENANCE</b>
6...	<b>TRANSPORTING AND MOVING YOUR HEATER</b>
7...	<b>TROUBLESHOOTING</b>

**IMPORTANT: Carefully read this service manual before you start to use, repair or clean the heater. Improper use of the appliance may cause serious injuries, burns, electric shock or fire.**

### ►► 1. DESCRIPTION

BV MODEL space heaters have been designed for use in small to medium-sized rooms and buildings where a fixed or mobile heating system is required. Heat is produced by combustion and the heat from the smoke is transmitted to the fresh air through the metal walls of the combustion chamber and the heat exchanger. The combustion chamber is of the type where smoke circulates twice. The air and smoke pass through separated ducts, both of which are welded and sealed. When, after combustion, the waste gases have cooled, they are expelled through a duct which must be connected to a chimney or chimney flue. The chimney or chimney flue must be big enough to guarantee that the smoke is expelled efficiently. The air which is used in combustion is aspirated directly from the room or building which is being heated. It is therefore of utmost importance that the room or building be properly ventilated so that enough fresh air is circulating at all times.

CONTROL BOARD (Fig. 1)

1. Control lamp
2. Control knob ON/OFF/vented only
3. Power cord
4. Limit therm. with manual restart
5. Burner plug
6. Burner fuse holder

7. Cable fastener for room thermostat
  8. Overheat thermostat control lamp
  9. Fan stop control lamp
- DEVICE SCHEMATICS (Fig. 3)

1. Casing
2. Combustion chamber
3. Ventilator
4. Burner
5. Air outlet
6. Chimney connection
7. Air intake
8. Heat exchanger
9. Motor

### ►► 2. GENERAL ADVICE

**⚠ WARNING: Heater should be connected with a good earhand via a differential switch.**

These heaters run with oil burners. Follow all local ordinances and codes when using this heater.

- Make sure that this owner's manual is read and understood before trying to operate and service this heater.
- Use only in places free of flammable materials.
- Have fire fighting equipment available.
- Use only in well vented areas and have a fresh air supply adapted to the heater requirements.
- Locate heater permanently on a stable



surface.

- ▶ Check heater before starting and regularly during operation.
- ▶ Keep children and animal away from heater.
- ▶ Always separate heater from mains when not in use.
- ▶ Never fit heater with a different burner or increase burner output over nominal power of heater as indicated on specification adhesive.
- ▶ Never block air inlet or outlet since this could lead to ventilation motor overload and consequently to overheating of unit.

**⚠ WARNING: Only the burners which are chosen and supplied by the manufacturer can be used. If another type of burner is used the heater no longer complies with CE regulations.**

There are three safety devices which are activated in case of serious malfunction. The Burner Control Device, which is mounted on the burner and has a restart button, automatically stops the burner if the flame goes out. The Overheat Thermostat, TS, of the manual restart type, is activated if the temperature of the combustion chamber rises above the set maximum limit; the warning light (8 Fig. 1) lights up and the heater stops working. The Thermal Relay, RT, is activated if the fan motor starts to use more electrical current than the maximum permitted limit; the warning light (9 Fig. 1) lights up and the heater stops working. If any of these safety devices are activated you should check carefully what the problem actually is before pressing the restart button and starting the heater off again (cfr. OBSERVED FAULTS, CAUSES AND REMEDIES). Overheat safety thermostat, TSS, shuts down the heater if air flow is not sufficient to cool off combustion chamber: the heater will restart

automatically as soon as the heater has cooled down enough.

### ▶▶ 3. INSTALLATION

**⚠ WARNING: The following operations must be carried out by qualified personnel only. ELECTRICAL CONNECTIONS AND SETTINGS.**

**⚠ WARNING: The mains supply to the heater must be earthed and have a magneto-thermal switch with differential. The power cord must be connected to a switchboard which has a disconnecting switch.**

The following operations must be carried out:

- ▶ Plug in the power cord having read the adhesive label which details electricity supply characteristics.
- ▶ Connect accessories such as the room thermostat or clock to the unit's electric switchboard: electric wire must be connected by means of the cable socket (7 Fig. 1) to the terminals. When the heater is first turned on you must check that the fan does not use more current than the maximum permitted limit. Finally, to regulate the burner follow the instructions in the Burner Instruction Manual.

#### **CONNECTION TO HOT AIR DUCTS (Fig. 2)**

The heaters can be delivered with following accessories: 1-way or 4-way air outlet cones.

The new head with the exception of the "plenum", may be connected to new air ducts if the user wishes to satisfy specific needs. In this case and in particular if the diameter and length of the ducts have been changed or if the number of bends has been modified, air output may vary.



Consequently it is very important to check and regulate air output when any modification is made to air heads or air ducts. In all circumstances you must ensure that:

- ▶ The fan motor does not absorb more current than the maximum permitted limit;
- ▶ The volume of air flow corresponds to the recommended level.

**⚠ WARNING: Only attach ducts with allowable constant working temperature of at least 150°C (allowable temporary working temp. at least 180°C) within the first 2 meters away from the heater, and 85°C further away on the entire length of the circuit.**

**⚠ WARNING: After connecting distribution ducts, please consider their proper arrangement. To minimize air flow obstruction and device load, arrange the air distribution ducts so that the number of bends is minimized and limit the duct bending angle to at least 90° at all times. Moreover, the initial 2 meters of the duct should be without bends (Fig. 4).**

#### CONNECTION TO FLUE (Fig. 5, 6, 7)


Thermal efficiency and proper functioning are directly related to correct draft in the chimney.


- ▶ Make sure distance between heater and chimney is as short as possible, do not create closed angles or chimney section reductions.
- ▶ If the heater is not connected to an outside chimney, it must be equipped with a vertical steel flue and a draft regulator.

#### ▶▶ 4. RUNNING THE HEATER TO START THE HEATER

- ▶ Set switch (2 Fig. 1) on position “O”, connect heater to mains (see model plate

for electrical specifications).

- ▶ If the heater is to be run under manual control, set switch (2 Fig. 1) on position . The burner will start and after a short time of combustion chamber preheating the main ventilator will start.

- ▶ If the heater is to be run under automatic control, set desired value on selected control, set switch (2 Fig. 1) on position . The heater will now start and stop automatically.


- ▶ If after these operations the heater does not run properly, revert to chapter “OBSERVED FAULTS, POSSIBLE CAUSE REMEDIES” and find out reason of malfunction.

#### TO STOP HEATER

- ▶ In manual mode, set switch (2 Fig. 1) on position “O” or turn off control in automatic mode.
- ▶ Burner will stop and main ventilator will stop later when combustion chamber has cooled off.

**⚠ WARNING: Never pull plug to stop heater. Never pull plug before heater has stopped by it self.**

#### VENTILATION

To run your heater as a ventilator only, set switch (2 Fig. 1) on position .

#### ▶▶ 5. MAINTENANCE

Troublefree running of your heater requires regular maintenance. Unplug heater before doing any maintenance work.

#### CLEANING OF COMBUSTION CHAMBER AND EXCHANGER

This operation must take place at least once a year when the heating season is over. Excessive sooting is mainly due to incorrect flue, incorrect burner setting or bad quality fuel. Excessive sooting can be diagnosed if heater has rough starts. Access to exchanger is made via two access

doors (one via air outlet, the other after removal of the body panel opposite to the burner). Access to combustion chamber require removal of burner. Soot and debris can be removed with a vacuum cleaner.

### CLEANING OF VENTILATOR

Clean ventilator with compressed air after removal of aspiration grilles.

### CLEANING THE BURNER

Please revert to your authorized dealer for this operation which must be carried out in strict accordance with the burner manufacturer recommendations.

## ▶▶ 6. TRANSPORTING AND MOVING YOUR HEATER

Heater must be moved by using the front handlebar and rolling the heater on its wheels. These heaters can be suspended with chains or ropes using the 4-eye bolts fitted on top of heater. Before proceeding to such an installation make sure that suspension points of your building are sufficiently strong to support weight of the heater as indicated on manufacturer model plate.

**⚠ WARNING: Before moving your heater it must be stopped according to instruction and unplugged. Never move a heater while hot. Do not attempt to lift or move your heater without adequate machinerys serious physical injuries may occur.**

## ▶▶ 7. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REASON	SOLUTION
Heater doesn't start	1. Faulty electrical supply  2. Room thermostat cuts in  3. Wrong setting of eventual room thermostat	1. Check function and positioning of main switch 1. Check power cord 1. Check electrical connections 1. Check fuses 1. Put main switch in correct position 2. See instruction relative to room thermostat. 2. Check oil flow 2. Make sure no additional air ducts restrict air flow 2. Remove dirt or foreign particles from air outlet, grilles, louvres or ducts 3. Check positioning of thermostat and correct 3. Check if thermostat is functioning properly
Thermal relay RT cuts in (Warning lamp (9 Fig. 1) lights up)	Fan motor current absorption excessive	Heater with axel ventilation: remove eventual debris preventing free flow of air on intake and outlet. Check length of air ducts, reduce if excessive. Heater with centrifugal ventilator: check setting of transmission belt as indicated in chapter "CONNECTION TO HOT AIR DUCTS". Always check that current absorption remains below value indicated on motor manufacturer plate.
Thermostat TS cuts in (Warning lamp (8 Fig. 1) lights up)	Excessive combustion chamber over heating	Check as indicated above. If fault persists contact our service center
Burner motor starts but doesn't ignite	Bad functioning of burner	Read burner instructions
Ventilator doesn't start or starts late	1. No electrical current 2. TV thermostat out of order 3. Motor winding faulty 4. Burned out condenser 5. Blocked motor bearings	1. Check fuses 1. Reset thermal relay 2. Check thermostat, set or replace 3. Replace fan motor 4. Replace condenser 5. Replace bearings
Noise and vibrations from ventilators	1. Dirt or foreign particles of fan blades 2. Restricted air circulation	1. Remove foreign particles 2. See previous instructions
Insufficient heat	1. Wrong burner settings	1. Read burner instructions





**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**MCS ITALY S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Προϊόν: - 产品:

**BV 310FS - BV 470FS - BV 690FS - BV 690FT  
BV 310FSR - BV 470FSR - BV 470FTR - BV 690FTR**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC**

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,  
EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-102**

Pastrengo, 15/12/2015

Stefano Verani (CEO MCS Group)

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2002/96/EC European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/CE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2002/96/EG überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2002/96/CE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.